Bemerkungen · Comments

Bemerkungen

Klav o = Klavier oberes System;
Klav u = Klavier unteres System;
T = Takt(e); Zz = Zählzeit

Quellen

Be Abschrift. Staatsbibliothek zu Berlin · Preußischer Kulturbesitz, Signatur Mus. ms. 10112. Titel: *Sonata. | per il | Clavicembalo. | Del Sig: Giuseppe Hayden.*

Gw Abschrift. Göttweig, Benediktinerstift, Musikarchiv, Signatur Joseph Haydn 230. Titel: *In E minor. | Sonata | per il | Clavicembalo | Del Sigre Jo: H:.*

Gz Abschrift aus der Musikalienhandlung von Johann Traeg in Wien. Graz, Steiermärkisches Landesarchiv, Signatur 40975. Titel: *Sonata per Cembalo Del Sigre Haydn.*

Kr_1 Sammelabschrift (Capriccio G-dur Hob. XVII:1, Hob. XVI:34). Kroměříž, Erzbischöfliches Schloss (Arcibiskupský zámek), Signatur A 2475. Titel: [rechts oben von anderer Hand: *Ex G*] *Sonata | per il | Clavi Cembalo | Del Sigre Giuseppe Haydn.*

Kr_2 Abschrift von Hob. XVI:33^{I} und XVI:34^{II} (Bearbeitung mit Vollschluss; die Zusammenstellung der beiden Sätze geht nicht auf Haydn zurück). Kroměříž, Erzbischöfliches Schloss, Signatur A 2469. Titel: *Sonata | per Cimbalo | del Sigre Haydn.*

Sf Abschrift. St. Florian, Augustiner-Chorherrenstift, Musikarchiv, Signatur 60 (42/30). Titel: *Sonata III* [von anderer Hand: *In E. m*] *| per il | Clavi Cembalo | Del Sig Giuseppe Hayden. | Fierlinger.*

Bi Erstausgabe. London, Birchall, eingetragen in Stationers' Hall am 15. Januar 1784. Titel: [handschriftlich: *N 3 of a*] *| A Fifth Sett of | Sonatas | for the | Piano Forte | or | Harpsichord | Compos'd by the Celebrated | Giuseppe Haydn | of Vienna | London | Printed & Sold by Robert Birchall, № 129 New Bond Street* […]. Die Sonate wurde sowohl einzeln als auch in einer Sammelausgabe zusammen mit Hob. XVI:43 und 33 vertrieben. Verwendetes Exemplar (Einzelausgabe): London, British Library, Signatur h.656.e.(1.).

Zur Edition

Die Abschriften Be, Gw, Gz, Kr_1, Kr_2 (nur 2. Satz), Sf sowie die Erstausgabe Bi sind voneinander unabhängig, Gw und Sf gehören aber einem gemeinsamen Überlieferungsstrang an. Alle Quellen wurden daher gleichberechtigt herangezogen.

Vortrags- und Artikulationszeichen, Ornamente, Noten, Pausen etc., die nur in einer Minderheit der gleichberechtigt herangezogenen Quellen vorkommen, sind im Notentext durch runde Klammern ( ) gekennzeichnet. Ergänzungen des Herausgebers stehen in eckigen Klammern [ ]. Stillschweigend ergänzt sind fehlende Vorzeichen bei Tonwiederholungen, vor der 2. Note eines Oktavsprungs und vor einer der Noten eines Oktavgriffs, fehlende Haltebögen bei Doppel- und Akkordgriffen, wenn einer der Bögen vorhanden ist, sowie fehlende Staccatozeichen innerhalb einer flüchtig notierten Reihe solcher Zeichen. Abweichungen von der Mehrzahl der gleichberechtigt herangezogenen Quellen werden in den *Einzelbemerkungen* dokumentiert; ausgenommen sind einzelne Angleichungen bei Ornamenten und Vorschlagswerten.

Ausführliche Quellenbeschreibungen (auch zu weiteren Abschriften und Ausgaben) sowie das vollständige Lesartenverzeichnis finden sich im Kritischen Bericht der Haydn-Gesamtausgabe (siehe *Vorwort*).

Einzelbemerkungen

In Bi stets 𝆔 statt 𝆕 oder 𝆔 .

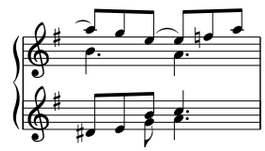
I Presto

16–18 u, 53–63 u etc.: Haltebögen und Pausensetzung in den Quellen uneinheitlich und häufig unvollständig. In unserer Ausgabe vereinheitlicht, ab T 53 u vereinfachte Schreibweise mit nur einer 𝄾

54 u: In Be, Gw, Kr_1, Sf, Bi Akkord in der 2. Takthälfte ohne *f*. Gz wie unsere Ausgabe.

82 u: In Be, Gw, Kr_1, Sf, Bi in der 2. Takthälfte *h* statt c^1 (in Gw, Sf schon Zz 3 *h* statt c^1). Gz wie unsere Ausgabe.

98: In Be, Gw, Gz, Kr_1, Bi



(in Bi ohne Haltebogen T 97/98 o, in Gz, Bi ohne Haltebogen e^2–e^2, in Gw Klav o ohne a^1). Sf wie unsere Ausgabe (bei anderer Verteilung auf die Systeme).

104 o: In Gw, Kr_1, Sf, Bi Rhythmus in unterschiedlicher Weise falsch überliefert. Be, Gz wie unsere Ausgabe.

107 o: In Be, Gz, Kr_1, Bi 1. Note in Unterstimme fis^1. Gw, Sf wie unsere Ausgabe.

111 u: In Be, Gz, Kr_1, Bi 5. Note g^1. Gw, Sf wie unsere Ausgabe.

118 u: In Be, Gz, Bi in Zz 1–2 Doppelgriff e/e^1 (Angleichung an T 109 f. u, 119 u). Gw, Kr_1, Sf wie unsere Ausgabe. Vgl. auch T 112 u.

II Adagio

21: In Be, Gw, Kr_2, Sf, Bi mit 𝄆 (in Be auch 𝄇 in T 49). Die Wiederholung des 2. Teils ist wegen des offenen Schlusses jedoch auszuschließen. Gz, Kr_1 wie unsere Ausgabe.

22 u: In Be, Gw, Kr_1, Kr_2, Sf, Bi unterste Stimme 𝅗𝅥 statt ♩ (trotz Harmoniewechsel).

44 u: In Be, Kr_1, Sf in Zz 2 𝅘𝅥𝅯 , in Gz 𝅘𝅥𝅯𝄽 , in Bi 𝅘𝅥𝅰 , in Kr_2 𝅘𝅥𝅰𝄽 . Gw wie unsere Ausgabe.

46 u: In Be, Gz, Kr_1 in Zz 2 *dis/fis/a* statt *dis/fis/h*, in Bi nur *dis*. Gw, Sf wie unsere Ausgabe.

III Vivace molto

17 u: In Be, Gz, Kr_1, Sf, Bi 2. und 4. Note *a*, in Gw 2.–4. Note *a–fis–a*. Vgl. aber Klav u in T 57, 75, 99, 125.

24 u: In Be, Kr_1 2. Doppelgriff dis^1/fis^1, in Bi e^1/gis^1.

111 o: In Gz, Sf in 1. Takthälfte *fz* erst zu 2. Note, in Be, Bi ohne dynamische Bezeichnung. Gw, Kr_1 wie unsere Ausgabe. – In Sf in 2. Takthälfte *for:* statt *fz*, in Be, Gz, Kr_1, Bi ohne dynamische Bezeichnung. Gw wie unsere Ausgabe.

Köln, Frühjahr 2022
Silke Schloen

Comments

pf u = piano, upper staff; pf l = piano, lower staff; M = measure(s)

Sources

Be Copy. Staatsbibliothek zu Berlin · Preußischer Kulturbesitz, shelfmark Mus. ms. 10112. Title: *Sonata. | per il | Clavicembalo. | Del Sig: Giuseppe Hayden.*

Gw Copy. Göttweig, Benedictine Monastery, Music Archives, shelfmark Joseph Haydn 230. Title: *In E minor. | Sonata | per il | Clavicembalo | Del Sigre Jo: H:.*

Gz Copy from Johann Traeg's music business in Vienna. Graz, Steiermärkisches Landesarchiv, shelfmark 40975. Title: *Sonata per Cembalo Del Sig^re Haydn.*

Kr_1 Collection of manuscript copies (Capriccio in G major Hob. XVII:1, Hob. XVI:34). Kroměříž, Archbishop's palace, shelfmark A 2475. Title: [upper right, in another hand: *Ex G*] *Sonata | per il | Clavi Cembalo | Del Sig^re Giuseppe Haydn.*

Kr_2 Copy of Hob. XVI:33[I] and XVI:34[II] (arrangement with full ending; the combining of the two movements does not derive from Haydn). Kroměříž, Archbishop's palace, shelfmark A 2469. Title: *Sonata | per Cimbalo | del Sig^re Haydn.*

Sf Copy. St. Florian, Augustiner-Chorherrenstift, Music Archive, shelfmark 60 (42/30). Title: *Sonata III* [in another hand: *In E. m*] *| per il | Clavi Cembalo | Del Sig Giuseppe Hayden. | Fierlinger.*

Bi First edition. London, Birchall, entered at Stationers' Hall on 15 January 1784. Title: [handwritten: *N 3 of a*] *| A Fifth Sett of | Sonatas | for the | Piano Forte | or | Harpsichord | Compos'd by the Celebrated | Giuseppe Haydn | of Vienna | London | Printed & Sold by Robert Birchall, N° 129 New Bond Street* […]. The Sonata was sold individually, as well as in an anthology with Hob. XVI:43 and 33. Copy consulted (single edition): London, British Library, shelfmark h.656.e.(1.).

About this edition

Copies Be, Gw, Gz, Kr_1, Kr_2 (2nd movement only), Sf and the first edition Bi are independent of each other; Gw and Sf, however, belong to the same transmission branch. All sources have thus been consulted in equal measure.

Performance and articulation markings, ornaments, notes, rests etc. which appear in only a minority of the consulted sources of equal value are indicated by parentheses ( ). Editorial additions are given in square brackets [ ]. The following have been added without further comment: missing accidentals when notes are repeated, or before the second note of an octave leap or in front of one of the notes of an octave dyad, along with missing ties in two- and three-note chords where one of the ties is present, or missing staccato signs within a hastily-notated series of such markings. Differences from the majority of the sources that have been consulted in equal measure are documented in the *Individual comments*, except in the case of individual adjustments to ornaments and to grace-note values.

Detailed descriptions of sources (and of further copies and editions) and a complete list of readings can be found in the Critical Report to the Haydn Complete Edition (see *Preface*).

Individual comments

Bi always has ∞ instead of ↜ or ∞ .

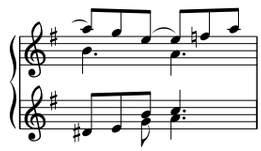
I Presto

16–18 l, 53–63 l etc.: Ties and placement of rests in the sources are inconsistent and often incomplete. Our edition renders them consistent; from M 53 l there is a simplified notation with just one 𝄾

54 l: Chord in 2nd half-measure in Be, Gw, Kr_1, Sf, Bi lacks *f*. Gz matches our edition.

82 l: The 2nd half of the measure in Be, Gw, Kr_1, Sf, Bi has *b* instead of c^1 (in Gw, Sf beat 3 already has *b* instead of c^1). Gz matches our edition.

98: Be, Gw, Gz, Kr_1, Bi have



(Bi lacks tie in M 97/98 u, Gz, Bi lack tie e^2–e^2, Gw lacks 𝅗𝅥. a^1 in pf u). Sf matches our edition (with a different distribution between the staves).

104 u: Rhythm in Gw, Kr_1, Sf, Bi has been transmitted incorrectly in various ways. Be, Gz match our edition.

107 u: 1st note of lower voice in Be, Gz, Kr_1, Bi is $f\sharp^1$. Gw, Sf match our edition.

111 l: 5th note in Be, Gz, Kr_1, Bi is g^1. Gw, Sf match our edition.

118 l: In Be, Gz, Bi, dyad on beats 1–2 is e/e^1 (to match M 109 f. l, 119 l). Gw, Kr_1, Sf match our edition. Cf. also M 112 l.

II Adagio

21: Be, Gw, Kr_2, Sf, Bi have 𝄆 (Be also has 𝄇 in M 49). The repetition of the 2nd part is, however, to be ruled out on account of the open ending. Gz, Kr_1 match our edition.

22 l: Lowest voice in Be, Gw, Kr_1, Kr_2, Sf, Bi has 𝅗𝅥 instead of ♩ (despite change of harmony).

44 l: Be, Kr_1, Sf in beat 2 have 𝅘𝅥𝅯 , Gz has 𝅘𝅥𝅯𝄽 , Bi has 𝅘𝅥𝅰 , Kr_2 has 𝅘𝅥𝅰𝄽 . Gw matches our edition.

46 l: Be, Gz, Kr_1 in beat 2 have $d♯/f♯/a$ instead of $d♯/f♯/b$, Bi has only $d♯$. Gw, Sf match our edition.

III Vivace molto

17 l: 2nd and 4th notes in Be, Gz, Kr_1, Sf, Bi are a, in Gw 2nd–4th notes are $a–f♯–a$; but cf. pf l in M 57, 75, 99, 125.

24 l: Be, Kr_1 have 2nd dyad as $d♯^1/f♯^1$, Bi has $e^1/g♯^1$.

111 u: In the 1st half of the measure in Gz, Sf the ***fz*** does not occur until 2nd note; Be, Bi lack dynamic marking. Gw, Kr_1 match our edition. – Sf has *for:* in the 2nd half of the measure instead of ***fz***; Be, Gz, Kr_1, Bi lack dynamic marking. Gw matches our edition.

Cologne, spring 2022
Silke Schloen